

# 環球 天道 通訊

陳肇兆牧師  
環球天道機構義務總裁



總裁  
心語

## 展開翅膀 迎新挑戰



執筆之際，正值農曆新年。在美國三藩市灣區過年，不像在內地、香港或台灣般熱鬧，但親朋之間仍會互相拜年，團契聚會內容總離不開家鄉美食和彼此分享，既為去年感恩，也為未來祈求。

2018年，對環球天道機構來說，肯定是充滿恩典的一年。神按照祂美好的計劃，在機構內攪動鷹巢，要雛鷹起飛，學習騰空成長，以迎接新時代、新挑戰的來臨。我十分感謝神，祂用我這個只有「半餅半魚」的器皿，與一群忠心又良善的董事和同工，以及一直支持和愛護我們的同路人，一起騰空飛行，在這充滿「逆風」的出版年代，努力去服侍祂。

### 回顧與展望

過去一年，在神的帶領和保守下，環球天道機構的三個單位，在香港有下列主要的發展：

#### 環球聖經公會

1. 賴建國牧師出任駐會學者，專職擔任《環球聖經譯本》的舊約主編。他邀請了十多位新一代舊約學者，參與這項艱巨的聖經翻譯工作。
2. 機構主辦了14個系列超過30場的聖經講座，60個超過200堂的聖經課程。另外，同工在週六及主日，到堂會主領崇拜講道超過60堂，主領讀經日講道7次。以上培訓項目合共接觸約20,000人次。出版方面，編製了超過10款新產品，包括聖經、書籍和影音等。
3. 引進「輔開思婚前協談導引員」訓練，全年舉辦了兩屆課程，共培訓130多名教牧同工，助他們以聖經原則和具果效的工具與方法，給弟兄姊妹作婚前輔導。

#### 天道書樓

1. 廖金源牧師於2019年1月1日接任天道書樓總幹事，帶領書樓未來的發展。
2. 出版超過40種新書及代製作書籍，並且製作超過40種新電子書上架。重印書籍接近50種。
3. 全套「天道聖經註釋」已完成出版；「普及版天道聖經註釋」亦已出版超過10本。

#### 環球天道傳基協會

1. 在《明報》刊登的福音專刊「談天說道」，由每週一次，增至一週五次（週一至週五）。
2. 開辦第五及六屆基督教調解基礎課程，並開設三個基督教調解中心，服侍教會和學校群體。
3. 開展心靈關懷、癌症關懷和逆境處理等事工，並已舉辦相關的講座及課程。

2019年，我們期望能更著力推動這些聖工，迎向時代的挑戰，務求配合教會和弟兄姊妹的實際需要，合力擴展神國。

#### 挑戰與請求

回顧歷史，當基督徒越努力傳揚福音、擴展神國時，面對的挑戰就會越見艱巨，這時代也是如此。數年前，環球聖經公會為更好地推動聖工，踐行從神而來的異象，購置了新蒲崗現址辦公室，作為推動聖經翻譯和培訓信徒的大本營。當時，得到一眾弟兄姊妹的愛心貸款，機構也把資源全部放在主的聖工上，令多個項目得到長足發展。但未來三年，我們就要面對還款高峰期。若沒有足夠支持，機構會因經濟資源匱乏，須要削減同工人手，甚至變賣基址，到時主的聖工會陷於停頓……但感謝神，處境雖然艱困，在這事奉路上並不孤單，因為神已感動一群弟兄姊妹，答允以配對奉獻的方式，認獻港幣400萬元。換言之，當有肢體願意奉獻1,000元支持環聖聖工，我們即可從配對認獻中另外取得1,000元，使奉獻數目立時倍增！在此，懇請您在主面前禱告，一同參與神的計劃，合力推動釋經弘道、培訓信徒、廣傳福音及擴展神國的事工，讓您我在擴展神國的事奉中有分。（奉獻詳情，可到環聖網站瀏覽：<http://www.wwbible.org/> 聖經大本營，或掃描右面的QR code）



親愛的弟兄姊妹，我相信神今年會在環球天道機構更猛烈地攪動鷹巢，令巢內的老鷹、壯鷹和雛鷹，都願意展翅高飛，向著神的目標進發，再次經歷憑信心與神同行的功課。我相信，神會對這些鷹兒說：「展開你的翅膀，乘著我給你的空氣飛吧！只要你有信心，只要你肯信靠，這團氣流就屬於你，能承托著你的生命。我也必看顧著你的生活，放心飛吧！」我懇求您為我們禱告，與我們攜手跨越這個挑戰與難關。願神的旨意行在地上，如同行在天上！

# 如何譯出更貼近原文的詩篇



賴建國博士

《環球聖經譯本》舊約主編  
台灣中華福音神學院前院長及舊約教授

《環球聖經譯本》是最新的聖經中文譯本，新約全書已於2015年出版，舊約有些書卷也已經出版（包括：創、出、利、民）。現在《環譯》的《詩篇（卷一、二）》出版在即，謹以本文略為介紹該書譯文及譯註的特點和範例，以饗讀者。

## 1. 準確表達原文意義

詩 2:9 你要用鐵杖擊毀 \* 他們；你將摔碎他們，如同窯匠的瓦器。

擊毀 | 鑿、譯 | MT (馬所拉文本) 原文是  $\text{הִרְעִים}$ ，動詞，字根  $\text{רָעַע}$ 。LXX (《七十士譯本》) 讀作字形相似的  $\text{ποιμανεῖς} = \text{רָעַע}$  (牧)，動詞字根  $\text{רָעָה}$ ，這影響了新約啟示錄的引用 (2:27, 12:5, 19:15)。但對照下一行「摔碎窯匠的瓦器」，仍宜保留 MT 讀法。

詩 51:10 神啊！求你為我創造 \* 清潔的心；使我裡面重新有堅定的靈。

求你為我創造 | 譯、解 | 原文是動詞片語  $\text{בָּרָא־לִי}$ ，字根  $\text{בָּרָא}$  (創造)，在舊約中首見於創 1:1，且均以神為主語，因為純粹是神的工作。詩篇的作者意識到，只有創造的主才能真正拯救他脫離罪惡，完成神創造的目的。因此，他向創造主懇求，求祂用創造的大能來拯救他。

## 2. 避免中文詞義誤導

詩 9:9 耶和華是受欺壓者避難的高處 \*，危難時避難的高處 \*。

避難的高處 | 譯 | 原文是  $\text{מִצְבֵּי}$ ，本節兩行都用了這個詞，譯文反映出原文中的重複……此字動詞字根  $\text{צָבַב}$  的意思是「安置在高處，以脫離仇敵」。名詞  $\text{מִצְבֵּי}$  在詩篇另出現 11 次，傳統譯作「高台 / 高壘」，但意義不夠明確，本譯文統一譯作「避難的高處」，見 18:2, 46:7、11, 48:3, 59:9、16、17, 62:2、6, 94:22, 144:2。

## 3. 譯出原文慣用語的意思

詩 14:7 但願 \* 以色列的救恩出於錫安；當耶和華救回他被擄的子民，雅各要快樂，以色列將歡喜。

但願 | 譯 | 原文  $\text{מִי יִתֵּן}$  直譯是「誰將要給」，LXX 按字面直譯作  $\text{τίς δώσει}$ ，是慣用語，這裡譯作「但願」(GKC, 151a-b 願望句)；同樣用法，見 53:6, 55:6, 及申 28:67；伯 14:4、13；耶 9:1。

## 4. 顯示經文呼應，包括引用舊約用語和典故

詩 18:16 他從高處伸手抓住我，把我從大水中拉出來 \*。

把我從大水中拉出來 | 譯、解 | 本節引用出埃及記摩西得救的典故。罕見動詞  $\text{הִצִּילֵנִי}$ ，字根  $\text{הִצִּיל}$ ，Hiphil 字幹，意思是「他把我拉出來」。該動詞與摩西的名字  $\text{מֹשֶׁה}$  是同源詞，可能源自古埃及象形文  $\text{ms(w)}$  或  $\text{mesu}$ ，意思是「〔某神明〕之子」，類似杜得摩西 (意思是「杜得之子」) 及蘭塞 (意思是「銳神之子」)。 $\text{Qal}$  字幹只另見於出 2:10，法老的女兒從尼羅河中「撿起」摩西，參該節註。

## 5. 顯示原文文法和句式含意

詩 1:2 耶和華的律法是他的最愛 \*，他晝夜默想耶和華的律法。

說明：傳統譯本都把本節譯成兩個動詞子句：「他喜愛耶和華的律法，他晝夜思想他的律法」。如此雖然在語意上效果相同，卻不能反映原文第一個子句是名詞子句，第二個才是動詞子句。

詩 107:11 因為他們違背了神的話語；而至高者的旨意，他們藐視。

| 解 | 原文中，本節採用了交叉平行結構 (abba)：a 他們違背了 / b 神的話語 // b 至高者的旨意 / a 他們藐視。本譯文在第二行把賓語放在主動詞前面，以示強調。如此直譯類似中文的倒裝句，但可顯出原詩的韻味。

## 6. 表達原文的情感語氣

詩 13:1~2 耶和華啊！你忘記我要到幾時呢？ \* 要到永遠嗎？你掩面不理我要到幾時呢？ \* 我思緒翻騰，內心整日憂愁，要到幾時呢？ \* 我的仇敵升高壓制我，要到幾時呢？ \*

要到幾時呢？ | 解 | 原文  $\text{עַד-מָה}$  在本篇頭兩節一連出現 4 次，常見於個人哀歌，表明人生的苦況，以及對神的怨嘆。詩人不是不相信神，而是質疑所信的神；不是要棄絕神，而是陷於信心的掙扎。

## 7. 顯示原文修辭技巧：誇張語氣，雙關語詞

詩 6:6 我因呻吟而疲倦，我因整夜流淚把床漂起 \*，眼淚濕透床榻。

我因整夜流淚把床漂起 | 譯 | 這是詩歌中常見的誇張語法，類似「白髮三千丈」，不科學，但很傳神。原句下一行「眼淚濕透床榻」正確解釋其意義。

詩 37:37~38 你要細察完全人，觀看正直的人；因為愛好和平的人，必有好結局 \*。犯罪的人必一同滅絕；惡人的結局 \* 必被剪除。

結局 | 鑿、譯、解 | MT 原文  $\text{אֶחָדָם}$  直譯是「末了、結尾」，意指遙遠的未來、末後的景況，在此指「結局」，包括應許給義人而不給惡人的繁榮昌盛 (見 73:17)。有些學者根據其在箴 23:18, 24:20；耶 31:17 的用法，譯作「後裔」(BDB, 31a)。LXX 受此影響，也譯作  $\text{ἐγκατάλειμα}$  (「未來的餘民」)。

\* 大標題為編者所加

## 《聖經·詩篇(卷一、二)——環球聖經譯本》

環球聖經公會出版  
2019年3月初版 / 140頁 / HK\$50



### 台灣



去年12月，駱德恩博士於高雄靈糧堂、台中基督徒聚會處中教教會及浸信會神學院（圖），主領專題講座。駱博士的論述豐富而精闢，引起了熱烈回響。在各個講座中，協辦單位的搭配與參加人數都符合預期，與會者滿有得著，為此感謝神。

今年3月16日，賴建國博士及師母於台北懷恩堂主領詩篇專題講座，請為各項宣傳、報名及推動工作代禱，求主保守籌辦過程順利，並讓我們與協辦單位有美好搭配。

秘書長周克成牧師及事工代表劉弘義牧師正安排下半年的聖經講座，求主帶領，保守接洽工作順利。

### 加拿大

繼去年12月初合辦由梁薇博士（圖）主領的聖經講座後，今年3月再與天道神學院——戴德生華人事工中心，合辦培靈會和以智慧書卷為主的專題講座。今次講員陣容強大，包括梁薇博士、謝挺博士、高呂綠茵博士和何俊華博士等。他們分別從不同書卷及角度宣講聖經信息，讓弟兄姊妹得益。



感謝神，在多位聖經學者努力下，《環球聖經譯本》的詩篇（卷一、二）和申命記單行本（圖），將於2019年上半年陸續出版。請繼續記念眾學者的譯經工作，以及餘下書卷的翻譯進度。

過去一年，香港環聖舉辦了14個系列共30多場聖經講座，以及60多個題目共250堂聖經課程。同工也應邀到數十間教會主領崇拜講道，全年得與100多間教會搭配，共服侍2萬多次。願這些服侍成為馨香的祭，蒙神悅納，且榮神益人。

去年底，機構發出為守護「聖經大本營」籌款800萬港元的呼籲。感謝主，得各方愛主肢體支持，現已籌得目標款項的一半；希望今年靠主恩典，能完全達標，得著供應。懇請弟兄姊妹繼續支持，讓環聖的譯經和培訓事工能持續發展。

辦公室人手短缺，須急聘拓展主任，處理多項積壓的工作。敬請代禱，並轉介有志服侍的弟兄姊妹應徵。

### 香港

### 新加坡和馬來西亞

今年3月及4月，將與教會聯辦聖經講座（圖），希望弟兄姊妹能踴躍出席，一同學習真理，並求神讓我們和教會保持良好互動，以便推介《新譯本》及各項事工，請代禱記念。另外，請記念兩位講員——吳獻章博士和賴建國博士，求神賜合宜信息，造就弟兄姊妹。



今年每個主日會到教會講道，並推介環聖事工。求主賜平安健康給兩位幹事——蒲瑞生牧師和劉騾寬牧師，讓他們有美好收穫，跟眾教會建立良好關係。請代禱記念。

### 美國

今年1月，北加州環聖舉辦了本年度第一次心靈關懷生活講座：「老婆愈來愈可愛」，由麥基恩醫生、陳潔芝醫生、陳肇兆牧師主講，分別從聖經教導、身心靈及性的角度，探討如何促進夫妻關係。（圖）



今年繼續舉辦聖經講座，服侍北加灣區眾教會，包括：

4月12日 箴言——成功神學的價值和限制 謝挺博士主講

4月13日 從拯救到敬拜——出埃及記專題 謝挺博士主講

9月19-21日 鮑維均博士專題講座（一連三天）

\* 詳情請留意北美天道及環聖網站，以及微信信息。

5月將於黑門山基督徒會議中心（Mount Hermon Christian Conference Center），舉行「灣區華人春令營」。這是跨教會的福音營會和服侍平台，弟兄姊妹除可藉此領人歸主外，也能在服侍中成長和受激勵！營會的義工來自近30家教會，我們也為有經濟需要的慕道友提供補貼。現已接受報名，歡迎聯絡我們以了解詳情：[christina@tdcma.com](mailto:christina@tdcma.com) / 電話：408-896-3155。

### 澳洲



感謝主，鮑維均博士於3月24及25日，在墨爾本教授聖經課程：「求主教導我們禱告」；之後於3月28日，在悉尼主領教牧同工分享會（圖），29至31日主領聖經講座，講題為「顛覆群體認知的福音」，以粵語主講，國語傳譯，聚會將同時直播到坎培拉教會。請為鮑博士的身體及行程禱告，也為各項籌備工作代禱。

感謝主，澳洲環聖各董事和義工一直不辭勞苦，甘心服侍。請為他們代禱，願主賜福給他們。

為推廣澳洲環聖事工代禱，求主賜智慧及機會。

#### 美國（北加州）辦事處

1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA  
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838  
Email: [usa@wwbible.org](mailto:usa@wwbible.org)

#### 美國（南加州）辦事處

9386 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731, USA  
Tel: (1-626) 307 0030  
Email: [usa@wwbible.org](mailto:usa@wwbible.org)

#### 加拿大（東岸）辦事處

4 Lark Crescent, Richmond Hill, Ontario L4S 2N1, Canada  
Tel: (1-647) 280 2009  
Email: [canadaeast@wwbible.org](mailto:canadaeast@wwbible.org)

#### 加拿大（西岸）辦事處

6560 Innesmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3, Canada  
Tel: (1-604) 803 3188  
Email: [canadawest@wwbible.org](mailto:canadawest@wwbible.org)

#### 澳洲辦事處

131 Woodville Road, Merrylands, NSW, Australia 2160  
Tel: (61) 425 344 989  
Email: [australia@wwbible.org](mailto:australia@wwbible.org)

網址：[www.wwbible.org](http://www.wwbible.org) [www.wwbible.org.tw](http://www.wwbible.org.tw)  
[www.wwbible.org.au](http://www.wwbible.org.au) [www.wwbibleus.org](http://www.wwbibleus.org)

# 《教會教義學》—— 莫特曼不忘催還的書



洪亮博士  
香港中國神學研究院助理教授

問世於 1932 年的《教會教義學》第一卷（上冊），並非巴特事先按計劃要寫的書。如果不是計劃趕不上變化，巴特此時出版的著作，應是 1927 年的《基督教教義學綱要》<sup>1</sup> 導論部分的續篇——上帝論。巴特在《教會教義學》第一卷（上冊）前言中強調，這個變化並非源於一時心血來潮，而是不得不為之的：「12 年前修訂《羅馬書》時所經歷的事再次重演：我能夠而且願意像曾經一樣去講同一個東西，但現在我無法再按曾經的方式去講。除了從頭開始，以完全不同的方式再次去講同一個東西，我還能怎麼辦？」<sup>2</sup> 《教會教義學》之於《基督教教義學綱要》，類似《羅馬書》第二版（1922）之於第一版（1919），兩次都是不得不「從頭開始」，用新的方式去講同一個東西。按照巴特在前言中透露的設想，後續的《教會教義學》第二卷將處理上帝論，第三卷處理創造論，第四卷處理復和論，第五卷處理救贖論；倫理學的本質是上帝的誡命，在上帝論部分對上帝的誡命這一概念作一般闡發後，將藉著秩序、律法與應許這三個視角，分別整合到創造論、復和論與救贖論的結尾部分。<sup>3</sup> 之後的三十餘年，巴特一直專注於《教會教義學》的寫作，但未能按原定計劃完成這個寫作構想，就在 1968 年溘然長逝，留下第四卷復和論倫理學殘篇，<sup>4</sup> 第五卷救贖論則尚未展開。他生前出版的 4 卷 13 冊《教會教義學》，總頁數已逾 9,000 頁。

巴特僅僅是為了寫「厚書」，才賦予《教會教義學》如此超常的體量嗎？當然不是！對他而言，「真正大部頭的新教教義學」，意在以基督論為核心，對近代精神所塑造的新教系統神學進行徹底重構，頁數只反映了這一重構工程的繁雜與艱巨，本身並非目的所在。《教會教義學》脫胎於動盪而「短暫的二十世紀」，不是它的體量，而是它所關切的問題使其成為超越這個世紀的偉大「獨行者」（*Alleingänger*），<sup>5</sup> 成為我們在端詳「二十世紀新教神學」這幅恢宏畫卷時首先映入眼簾的巨大存在，在這部沒有企及終點的「生命之作」（*Lebenswerk*）面前，自以為是的捍衛或自以為是的批判，都顯得渺小。《教會教義學》不僅代表了「某種」新教神學，更代表了新教神學本身，就像《純粹理性批判》或《精神現象學》不只是「某種」哲學，更是哲學自身一樣。打開《教會教義學》的恰當模式不是劍拔弩張的「新正統」批判，更不是躍躍欲試的「巴特主義」自我標籤；在尚未學會如何欣賞這部巨著之前，讀者需要的是無預設的心平氣和以及反覆扣擊的耐心，因為你是在一位真正的大師那裡去見識並學習新教神學的思維章法。

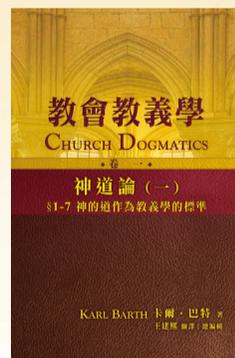
無論是對於初級水平的新手，還是對於高段位的資深研究者，《教會教義學》都是經得起重讀、常讀常新的著作，讀它就等於溫習做神學的基本功。舉一個例子，筆者在杜賓根唸書初期，從導師莫特曼教授那裡借過不少書，在借閱過的所有書籍中，他唯一不忘催還的總是《教會教義學》。那時，莫特曼已年逾八十了。《教會教義學》謀篇布局的整體建築學，在二十世紀新教神學領域無出其右，尤其是第四卷復和論的構架更是登峰造極，是展現巴特結構性思維的最佳範例。深究《教會教義學》的目錄，其實就是借助這部具有超常體量的教科書去練習如何搭積木，認識系統神學各個組成部分的關聯與張力。

卷帙浩繁的《教會教義學》往往會給讀者留下壓抑的印象，似乎這裡一切都是神性當頭，人性已碾為齏粉。如果不再滿足於各類通常只是漫畫式勾勒《羅馬書》第二版的「巴特神學簡介」，而是以更公正的方式——也就是真正去讀——對待《教會教義學》，你會發現自由這個概念在巴特心目中所佔據的核心地位。在他看來，啟示不是壓抑人性的神性獨斷，而是發生在上帝與人之間具體而真實的盟約歷史，上帝的自由與人的自由在其間不斷互動。人之自由的真意，並非近代以來「絕對的人」<sup>6</sup> 對自身能力與價值的無限膜拜，而是人從對自身的絕對化中得解放；與之相應，上帝的自由不是其自在其身、隱蔽難測的意旨，而是為了人而出離自身，與人立約的自由。《教會教義學》關注的不是與時間保持無限距離的永恆，而是為了時間的永恆；不是拒絕世界的上帝，而是為了世界的上帝；只有「無上帝」的人，沒有「無人」的上帝。讓人成為人的上帝，讓上帝成為上帝的人，這兩者之間「奧秘非凡的中心」，<sup>7</sup> 就是新教神學試圖去理解的自由。對於這個自由，《教會教義學》給出了二十世紀最為傑出的註解。

（作者保留本文版權）

6 K. Barth, *Die protestantische Theologie im 19. Jahrhundert. Ihre Vorgeschichte und ihre Geschichte*, 2. Aufl., Zollikon/Zürich: Evangelischer Verlag AG. 1952, S. 19.

7 Ebd.



## 《教會教義學——神道論（一）》

巴特著 / 王建熙主譯

天道出版

2018 年 12 月初版 / 437 頁 / HK\$260

1 K. Barth, *Die christliche Dogmatik im Entwurf. I. Die Lehre vom Wort Gottes. Prolegomena zur christlichen Dogmatik*, hrsg. von Gerhard Sauter, Zürich: Theologischer Verlag 1982.  
2 K. Barth, *Kirchliche Dogmatik, I.1*, Zollikon-Zürich: Evangelischer Verlag 1952, VI.  
3 A. a. O., XII.  
4 K. Barth, *Das Christliche Leben. Die Kirchliche Dogmatik IV/4*, Fragmente aus dem Nachlass, Vorlesungen 1959-1961, hrsg. von Hans-Anton Drewes und Eberhard Jüngel, Zürich: Theologischer Verlag 1976.  
5 *Kirchliche Dogmatik, I.1*, X.

### 相關講座

- 1/3 你所誤解的巴特 / 余達心博士
- 28/6 巴特的神學知識論 / 鄧紹光博士
- 20/9 盟約神學傳統中的巴特 / 洪亮博士
- 13/12 復和神學——《教會教義學》的匯合 / 蔣文忠博士

\* 詳情參環球聖經公會網頁：

<http://www.wwbible.org/%E7%B6%B2%E4%B8%8A%E5%A0%B1%E5%90%8D>



人生，七味紛陳……當你看見親友陷於病患，在生死邊緣掙扎時，你會怎樣向他們說話和關顧他們？

「康恩關懷中心」看見這種需要，近年除提供相關的心理及靈性輔導外，也藉書籍和音樂，教導人如何去關懷臨終的親友，並鼓勵他們向至愛說出心底話，免得將來有遺憾……

## 傾聽安寧者的心聲

人生存在世，需要甚麼來維持？馬斯洛（Abraham Maslow）認為人有五方面需求：生理、安全、社交、尊重／自尊、自我實現。然而，人滿足了這些需求，就足夠嗎？就代表生命圓滿嗎？本書提示了第六方面的需求——靈性，因為人人都必須面對一個不能逃避的事實：死亡。

「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺」，這是人生的實相。本書觸及人生裡必然出現的三方面「悲離」——苦難，死亡，失去。我們是否只能坐以待斃，受困於「山重水複疑無路」？本書作者卻引領我們前行，指出只要復甦人的靈性，原來「柳暗花明又一村」。

每個人在世扮演著不同的角色，承擔不同的責任。但有一個角色不能少，那就是關顧者——關顧病患者及病患者的親友。本書為你而寫，裝備你成為他們的同行者。

文：希文



### 《跨越——傾聽安寧者心聲的五課》

陳偉雄著 / 天道出版

2019年2月初版 / 204頁 / HK\$85

## 與臨終的孩子同行

父母看著年幼的孩子逝世，與子女目送父母離世，哪一樣的痛苦較深？

縱然孩子早逝，但他與你共享的日子，會長留你心中。換個角度看，他依然「活著」你的回憶中。

請勿將你的思想停留在孩子接受治療期間所承受的痛苦；相反，應回憶孩子往昔與你共度的美好時光，這樣較能安慰你的心，因為你的愛一直陪伴他走完整个人生，他的出現或許短暫，卻令你深深體會到愛是甚麼，也學會怎樣去愛。

本書作者多年來與不少臨終的孩子相遇。這些孩子給作者對生死帶來不同程度的反思。我們未必認識書中每個幼小的生命，那又何妨？這一刻，我們藉著作者之手，能夠與他們相遇，他們的生命沒有輕輕的來，也沒有輕輕的走。

閱讀本書，會感到椎心之痛，同時會發現人間有愛，體驗何謂「愛是永存不息」。

想一想，孩子生命雖然短暫，但你可以與他共行一段，這是否也是恩典？

文：希文



### 《守護在生死邊緣的孩子：同行者手記》

吳嬌琳著 / 天道出版

2019年2月初版 / 172頁 / HK\$80

## 藉著音樂說愛你

### 《未說的話》

主題：珍惜眼前人，把握每個讓關係復和的機會。

推介歌：《媽媽，妳真美！》《給女兒的話》《未說的話》《誓約》

### 《苦樂人生》

主題：藉歌聲為癌病患者打氣，送上祝福；並以歌詞感謝關顧者的付出。

推介歌：《延續的愛》《痛問》《念主恩》《彩虹的喜樂》

### 《失去·擁有》(音樂CD + 微電影)

主題：以詩歌送給經歷苦難中的人，讓神的醫治安慰臨到他們。

推介歌：《為你打氣》《失去擁有》《愛一直都在》《即或不然》

\*《苦樂人生》《失去·擁有》的部分歌曲，可到網上試聽：

<https://www.youtube.com/watch?v=8yswEBXaGwg>

(上述音樂CD存貨有限，欲購買請致電：2356 4334，鄧先生)

試聽：徒·書館  
影音區



「康恩關懷中心」由一群來自悉尼眾教會的基督徒創辦，2007年成立，屬非牟利福音機構。其義工會受專業訓練或督導，學習以主耶穌的愛，服侍癌病患者及其家屬，提供全人關懷服務。  
(網址：[www.cancarecentre.org.au](http://www.cancarecentre.org.au))

荃灣書室  
香港新界荃灣綠楊坊商場2樓S9舖  
電話：(852) 2498 1931 傳真：(852) 2944 8283  
電郵：tw@tiendao.org.hk

美國辦事處 / 天道福音書房 (北加州)  
1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA  
Tel: (1-408) 446 1668 Fax: (1-408) 996 2838  
Email: info@tdcma.com

美國天道福音書房 (南加州)  
9386 Telstar Avenue, El Monte, CA 91731, USA  
Tel: (1-626) 307 0030  
Email: LAinfo@tdcma.com

網址  
[www.tiendao.org.hk](http://www.tiendao.org.hk)  
[www.ustienda.net](http://www.ustienda.net)

Facebook  
[www.facebook.com/tiendaobooks](https://www.facebook.com/tiendaobooks)  
[www.facebook.com/tiendaous](https://www.facebook.com/tiendaous)

莫瑞英博士

美國Azusa Pacific University  
前副教授

葉福成牧師 / 博士

香港中國基督教播道會恩福堂  
普通話部同工

十字架是基督教獨特的標誌，高舉受苦的彌賽亞而非受歡迎的領袖。金碧士 (Thomas Kempis) 說：「耶穌有許多喜愛祂天國的人，卻很少背負祂十字架的人。」對觀福音均記載古利奈人西門替耶穌背負十字架。他是朝聖者，以不尋常的方式作主的見證人和僕人。為何他不拒絕背負耶穌的十字架？背負十字架，究竟是重擔還是福氣？



## 背十字架的，不是尋道者而是受苦者

西門是偶然的遊客，但不是偶然的信徒。他本是進入耶路撒冷的朝聖者，結果成為進入信心的朝聖者。他發現真正的朝聖不是往耶路撒冷，而是往各各他；不是以動物為祭牲，而是獻上神的羔羊。

從前，西門在人群中面目模糊、寂寂無聞；現在，他被挑選替耶穌背十字架，成為近距離的見證人。他就如其他朝聖者，來到耶路撒冷的目的是認罪、祈求饒恕。然而，聖殿的獻祭只是禮儀，僅具象徵意義；相反，耶穌在十字架獻上的，是祂的寶血，成就永遠的救贖。最終，西門不是得著儀式的潔淨，而是得著神公義的饒恕；不是暫時的赦罪，而是永遠的救贖與和好。

## 背十字架的，不是陌生人而是神的兒女

西門只是過路人，在不知情之下成為見證人。那天，他來到那裡，並非命運的安排，也不是出於人的謀劃，而是神的慈愛和恩典使他成為見證人。西門被神的慈愛逮住、改變了。

西門雖然沒有聽見耶穌受審時說的話，但一定聽見祂在往各各他的路上說：「耶路撒冷的女子，不要為我哭，當為自己和自己的兒女哭。因為日子要到，人必說：『不生子的，和未曾懷胎的，未曾乳養嬰孩的，有福了！』」（路 23:28~29）馬可福音記載，西門是兩位著名年輕信徒亞力山大和魯孚的父親（可 15:21）。合理的推論是：西門謹記耶穌的警告，引領他的兒子悔改信主。

## 背十字架的，不是旁觀者而是福音忠僕

最終，西門成為耶穌最好的助手，也成為別人嘲弄的對象。無論西門是否明白或珍惜，他都是在服事耶穌。跟在耶穌後面走，是沒有人能夠預計或預備的挑戰。他若走在耶穌前面，可能花很短時間就抵達各各他；他若走在耶穌後面，當耶穌跌倒或放慢腳步，他必須保持相同的步伐。

## 靜思默想

司布真 (Charles H. Spurgeon) 說：「在天上戴著冠冕的人，沒有一個不曾在地上背負十字架。」信徒一生中必須背負十字架。神渴望我們能力夠大背負十字架，速度夠慢跟隨主的腳步，靈命夠成熟完成神託付的職分。今天，真正的朝聖不再是往耶路撒冷去，而是要捨己、天天背起十字架跟從耶穌。我們願意擁抱十字架及由此而來的羞辱，以換取天上的冠冕嗎？

\* 節錄自《再向苦路行——預苦期靈修默想》，頁 134-37

## 《再向苦路行——預苦期靈修默想》

莫瑞英、葉福成著 / 天道出版

2019年1月初版 / 224頁 / HK\$85

# AQ

## 逆境智能

### 訓練計劃 2019 (小學)

#### 目標

- 加強學童、家長、老師對抗逆的認知及信心。
- 讓學童、家長、老師認識抗逆的方法及提升學童面對逆境的能力。
- 建立家校合作環境，鼓勵共同協助學童抗逆。

#### 特點

- 本計劃融合理論與實踐，透過實踐強化理論，幫助學童養成習慣。
- 本計劃多方面著重增強學童的抗逆能力，並且促進學童的精神健康。
- 課堂加入遊戲、歷奇的元素，讓學童經歷挑戰，透過成敗得失及與人相處的經驗加強他們面對逆境的心理質素，強化學童對抗逆的信心，使他們長遠而有效地掌握面對壓力的方法。
- 以生命導師形式授課，鞏固學童在訓練課堂上的學習。

#### 計劃內容

##### 一. 家長講座：「逆境智能 (AQ)」講座

提高家長對逆境智能的認知，關注學童的抗逆能力及心理需要，提高家長對幫助孩子建立 AQ 的信心。

##### 二. 學童訓練：「AQ 逆境智能實驗課程——輸得起、有手尾」

課堂上學童以群體形式經歷不同的活動及遊戲，從成功和失敗的經驗認識自己的能力。從導師與組員給予的鼓勵與欣賞，肯定自己，同時學習面對自己的弱項及失敗。從負面的經驗中，找出其中的正向價值，並且對自己的經驗負責，學習承擔結果。



Q: 培養孩子的逆境智能 (AQ)，對孩子成長的長遠發展有甚麼好處？

Ans: 培養 AQ，就是讓孩子習慣對自己的困難遭遇，有經過自己思考的過程及有與問題相處的耐性。因此，長遠使孩子不容易過分焦慮而失去面對困難的迎戰狀態。

余德淳博士  
余德淳訓練機構創辦人  
資深情緒及領袖訓練顧問



婚姻及兒童啟導中心  
遊戲治療師  
陳小碧姑娘原創

合作單位：



余德淳訓練機構有限公司  
Charles Yu Training Company Ltd.



《聖經·民數記——環球聖經譯本》

數十位華人聖經學者編譯  
環球聖經公會出版  
2018年10月初版 / 92頁 / HK\$25

摩西彙集出埃及後在西奈山立約和荒野漂流的口傳和筆錄，然後整合成書（即五經），為即將進入迦南地的以色列民作「神學培訓」，使他們及其後代曉得神的作為。民數記是五經之一，記述老一代以色列人出埃及後，即使經歷種種神蹟，仍信心不堅，以致在荒野漂流40年。本書名為「民數記」，主因是先後記載了兩次人口統計，一次是老一代（1~4章）、一次是新一代（26章），兩次統計結果相若。



《一切從祈禱開始》

郭文池著 / 播道神學院出版  
2018年10月初版 / 140頁 / HK\$70

講及祈禱的書很多，在理論或實踐上都是五花八門，但當中有些互相衝突，有些則以偏概全，令人無所適從。本書以簡潔筆觸，以作者學習祈禱的親身經歷作引子，全面展現聖經真理，理論與實踐並重。在這個重大課題前，或許我們會感到不配和乏力。然而，作者存著與讀者一起認真學習的心來寫本書，期望大家都能正視禱告生活，並成為「一生都祈禱的人」，在主裡開展豐盛人生。



《承先啟後——沈榮齋牧師講道集》

沈榮齋著 / 基督教會恩雨堂出版  
2018年12月初版 / 224頁 / HK\$90

2018年是基督教會恩雨堂成立60週年。這教會經歷神多次奇妙作為，現在會友已超過2,000人。本書作者正是帶領這教會超過40年的牧師，他以純全的信心覓地建堂，然後再擴展到分堂，帶領信徒走過過紅海、吃嗎哪的日子。本書是作者的講道結集。他視聖經為生命的根本，視福音為生命得平安的唯一方法。他努力研道和宣講真道，執著遵行神的話，他的生命就在本講道集中流露出來。



《出埃及記》

賴建國著 / 544頁 / HK\$135



《利未記》

洪同勉著 / 332頁 / HK\$115

《士師記》

曾祥新著 / 232頁 / HK\$90

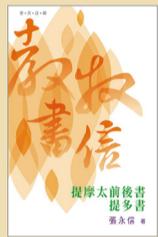


《歌羅西書·腓利門書》

鮑會園、黃浩儀著 / 140頁 / HK\$70

《教牧書信》

張永信著 / 200頁 / HK\$85



《彼得後書·猶大書》

張略著 / 172頁 / HK\$80

天道暢銷書榜

2018年1-12月

排名	上季排名	書名	作者
1	5	茁茁——初信栽培手冊	盧宏博
2	1	至尊之路——從屋邨仔到上市集團主席	蔡志輝
3	2	重整現實的敬拜	鮑維均
4	—	聖召出聖徒——由內而外的門訓四十二章經	高銘謙
5	3	俗世洪流中的堅信——從教牧書信看顛覆現實的基督信仰	鮑維均
6	6	從啟示錄看顛覆現實的基督信仰	鮑維均
7	—	為成長說故事	黃天逸
8	10	栽在溪水旁的生命——詩篇選讀	龍胡啟芬
9	7	第二聖殿猶太教導論	梁美心
10	—	天註·哥林多前書註釋(卷下,平裝)	何善斌、張達民

全球華人基督徒的電子圖書館  
支持正版電子書，合法使用，安心閱讀

成為「徒·書館」的會員！

◆ 基本會員（免費註冊）

1. 註冊簡易：到 <http://www.toelibrary.com/hk/register> 輸入登記資料。
2. 激活帳戶：驗證郵件稍後就寄到你所登記的電郵信箱，點擊當中的連結即可。
3. 登入帳戶：回到 <http://www.toelibrary.com> 就可登入使用。

◆ 訂閱計劃

	基本會員	體驗會員	星級會員
會費	免費	HK\$49	HK\$139
訂閱期限	無限制	3個月	12個月
閱讀範圍	影音、福音、資訊、聖經、靈修、兒童、試讀專區中的書籍、刊物及資源（「書籍」專區除外）	館內所有書籍、刊物及資源	館內所有書籍、刊物及資源
功能支援	個人獨立帳戶   目錄   書籤   繁簡字轉換   筆記   搜索   調校字體大小   切換背景顏色   全屏模式   單/雙頁顯示（只限網頁版）   按視窗大小自動排版（只限網頁版）	個人獨立帳戶   目錄   書籤   繁簡字轉換   筆記   搜索   調校字體大小   切換背景顏色   全屏模式   單/雙頁顯示（只限網頁版）   按視窗大小自動排版（只限網頁版）	個人獨立帳戶   目錄   書籤   繁簡字轉換   筆記   搜索   調校字體大小   切換背景顏色   全屏模式   單/雙頁顯示   按視窗大小自動排版   複製(每次50字)   重點提示(Highlight)   分享   (最後5項為Windows網頁版功能)

◆ 送禮·自用【「徒·書館」禮品卡】  
(HK\$139)

12個月無限閱讀  
各天道書室有售



◆ 集體訂閱【星級會員】  
(教會/團契/團體適用)

- ★ 訂購10個或以上：HK\$129/1個帳戶
- ★ 訂購30個或以上：HK\$119/1個帳戶
- ★ 訂購50個或以上：HK\$109/1個帳戶
- ★ 訂購100個或以上：HK\$99/1個帳戶



# 環球天道 聖經及專題 講座

4-6/2019  
週五 | 晚上 7:30-9:30

環球聖經公會主辦

學基浸信會

播道會尖福堂

天道書樓

環球天道傳基協會合辦

聖經識讀系列

3/5 與啟示錄作者同讀以西結書



黎永明 博士  
· 環球聖經公會培訓總監  
· 建道神學院教牧學博士

10/5 歷代志下快閱通



高銘謙 博士  
· 建道神學院聖經研究系助理教授  
· 英國杜倫大學哲學博士

合辦教會：播道會尖福堂 | 尖沙咀麼地街 68 號帝國中心地庫 LG3-13，鄰近港鐵尖東站 P1 出口

職場與信心論壇

26/4 森林法則



司徒永富 博士  
· 鴻福堂集團執行董事  
· 樹仁學院工商管理學系主任



黃讚雄 先生  
· 香港專業人才服務機構 (HKPES) 項目經理

合辦教會：學基浸信會 | 九龍深水埗元州街 162 號，鄰近港鐵長沙灣站 A2 出口

伯特神學講座

28/6 巴特的神學知識論



鄧紹光 博士  
· 香港浸信會神學院基督教思想 (神學與文化) 教授  
· 英國聖安德烈斯大學哲學博士

浸信宣道會明基堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心 15 樓 01-03，鄰近港鐵鑽石山 A2 出口

屬靈操練與本土實踐

17/5 潘霍華：亂世中追隨基督



彭順強 博士  
· 中國宣道神學院靈修科講師  
· 信義宗神學院神學博士

24/5 魏樂德：從心願到力行——由裡而外的更新



黃韻妍 博士  
· 中國宣道神學院靈修神學、教牧學及實用神學講師  
· 美國福樂神學院教牧學博士

31/5 畢德生：無牆修院的本土實踐



廖金源 博士  
· 環球聖經公會香港總幹事及天道書樓總幹事  
· 建道神學院教牧學博士

浸信宣道會明基堂 | 九龍新蒲崗雙喜街 9 號匯達商業中心 15 樓 01-03，鄰近港鐵鑽石山 A2 出口

地址 九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心22樓  
電話 2356 7234 傳真 2356 7389 電郵 register@wwbible.org 網址 www.wwbible.org

WorldwideBible

免費講座·自由奉獻

附設書攤，可享優惠

天道書樓  
Tien Dao Publishing House

# 斷版已久，重印回港 特價優惠，火速團購

詳情請聯絡：環球聖經公會同工 2356 7234

定價 \$300

L23TS01H-I-02 大字版聖經  
黑色硬面精裝附拇指索引



## 特別優惠

優惠低至 **75折**  
10本78折，20本75折

環天廊  
香港九龍新蒲崗雙喜街 9 號  
匯達商業中心 22 樓  
電話：2362 3903

太子書室  
香港九龍太子西洋菜北街  
215 號四方大廈地下  
電話：2776 6887

沙田書室  
香港新界沙田新城市中央廣場  
第 1 座 13 樓 1313 室  
電話：2691 7666

荃灣書室  
香港新界荃灣  
綠楊坊商場 2 樓 S9 舖  
電話：2498 1931